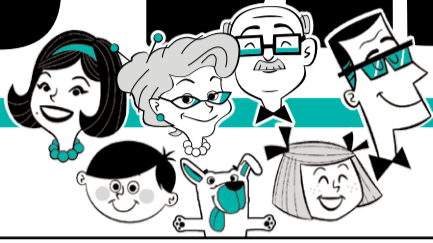


«LA RAZA HUMANA TIENE UN ARMA VERDADERAMENTE EFICAZ: LA RISA.»

CORREO DEL VALLE

30 AÑOS



EL PERIÓDICO PARA LA MEJOR GENERACIÓN

11 de Julio de 2024 Nº **109**

desde 1994 EDICIONES QUINCENALES CON UNA TIRADA DE 8.000 EJEMPLARES · ISLA DE LA PALMA · CANARIAS · 922 40 15 15 · WWW.CORREODELVALLE.COM

Wussten Sie, ...

dass in ausgebrannten Häusern nach dem Vulkan die Korkböden nicht verbrannt sind? Kork ist extrem hitzebeständig und ein unverwüstlicher Bodenbelag.



KORK · Das zeitlose, nachhaltige Naturprodukt als Bodenbelag

Service La Palma Team

SOCIEDAD LIMITADA

Ihr zuverlässiger Partner seit über 25 Jahren

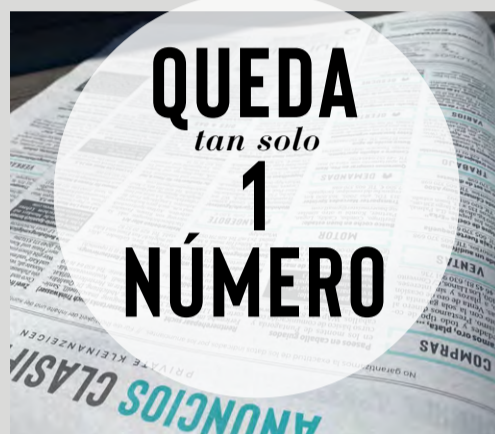
Alexander Sauter
+34 639 49 48 48 (E)
+34 676 31 73 93 (D)
monika.sauter@hotmail.com



remmers 30 JAHRE AUF LA PALMA

Bautenschutz mit Garantie · Weltweit die Spezialisten für Abdichtungen · Atmungsaktive Farben in höchster Qualität

LA CUENTA ATRÁS



ENTREVISTA CON

INÉS CONCEPCIÓN FELIPE

Veterinaria de AVAPAL

RUMORES Y GRAZNIDOS

Meteorología de andar por casa

NUESTRA TIERRA

¿Nuestras fronteras?

@PLANETMOVIL
SERVICIO TÉCNICO
Reparación e Instalación

- MÓVILES Y TABLETS
- ACCESORIOS
- PROTECTORES DE PANTALLAS



AVDA. ENRIQUE MEDERO 22
LOS LLANOS DE ARIDANE

666 031 000

plaza

Inmobiliaria.de

C/ Caballos Fufos, 20
Tazacorte

664 84 17 89

669 11 81 29

690 93 58 51

www.plaza-inmobiliaria.de

Te ayudamos a vender tu casa

¡Su Correduría de Seguros en Los Llanos!

Versicherungsmakler auf La Palma

C1
BROKER



DKV
SEGUROS MÉDICOS

Allianz

ZURICH

MAPFRE

Mutua Tinerfeña

REALE SEGUROS

Liberty Seguros

helvetia

asisa

AXA

Sanitas

(+34) 922 94 16 10

info@c1broker.es

www.c1broker.es

Avda. Venezuela, nº 1
Los Llanos de Aridane



Seguro de Salud, Seguro de Vida, Seguro de Coche, Seguro de Hogar y mucho más...

C1 Broker ® es marca comercial de Wisag Mediación de Seguros SL
Correduría de Seguros - Clave DGSFP J-3790



Toda la información sin garantía.

CABILDO INSULAR
Centralita 922 42 31 00

AYUNTAMIENTOS

Barlovento	922 18 60 02
Breña Alta	922 43 70 09
Breña Baja	922 43 59 55
El Paso	922 48 54 00
Fuencaliente	922 44 40 03
Garafía	922 40 00 29
Los Llanos	922 46 01 11
Los Sauces	922 45 02 03
Mazo	922 44 00 03
Puntagorda	922 49 30 77
Puntallana	922 43 00 00
Santa Cruz de La Palma	922 42 65 00
Tazacorte	922 48 08 03
Tijarafe	922 49 00 03

REGISTROS

... Propiedad (S/C)	922 41 20 48
... Catastro (S/C)	922 42 65 34

POLICÍA LOCAL

Barlovento	609 82 72 44
Breña Alta	922 43 72 25
Breña Baja	922 43 59 56
El Paso	922 48 50 02
Fuencaliente	922 44 40 03
Garafía	922 40 06 00
Los Llanos	922 40 20 41
Los Sauces	607 28 74 93
Mazo	922 42 82 83
Puntagorda	922 49 30 77
Puntallana	699 94 64 75
Santa Cruz de La Palma	922 41 11 50
Tazacorte	922 48 08 02
Tijarafe	626 49 34 84
Policía Nacional	922 41 40 43
D.N.I.	922 41 05 71
N.I.E. (extranjeros)	922 41 05 68

GUARDIA CIVIL

El Paso	922 49 74 48
Los Llanos	922 46 09 90
Los Sauces	922 45 01 31
Santa Cruz de La Palma	922 42 53 60
Tijarafe	922 49 11 44
Tráfico (DGT)	922 41 76 88

CENTROS DE SALUD

Hospital General Insular	922 18 50 00
Barlovento	922 47 94 84
Breña Alta	822 17 10 93
Breña Baja	822 17 10 00
El Paso	922 47 94 93
Fuencaliente	922 92 21 74
Garafía	922 47 94 74
Los Llanos	922 59 24 00
Los Sauces	922 92 34 56
Mazo	822 17 10 21
Puntagorda	822 17 13 80
Puntallana	922 43 01 27
Santa Cruz de La Palma	922 47 94 44
Tazacorte	922 92 34 77
Tijarafe	922 59 23 67
Cruz Roja (centralita)	922 46 10 00
Alcohólicos anónimos	922 20 46 63

GUAGUAS

Santa Cruz de La Palma	922 41 19 24
Los Llanos	922 46 02 41

ATENCIÓN AL CONSUMIDOR

Santa Cruz	922 42 65 39/40
omic@santacruzdelapalma.es	
Los Llanos:	922 40 20 34
omic@aridane.org	

ENDESA / UNELCO

Averías	900 85 58 85
Atención Cliente	800 76 09 09
Atención Cliente (TUR)	800 76 03 33

OFICINA DE EMPLEO

Centralita	901 11 99 99
Num. local	922 99 05 98

CONSULADOS

Alemania (La Palma)	922 42 06 89
Alemania (TF)	922 24 88 20
Austria (Madrid)	91 556 53 15
Bélgica (TF)	922 24 11 93
Bolivia (GC)	910 42 93 24
Colombia (GC)	928 33 09 49
Cuba (GC)	928 24 46 42 ext. 3002
Francia (Madrid)	91 700 78 00
Gran Bretaña (TF)	922 28 68 63
Italia (TF)	922 29 97 68
Países Bajos (TF)	922 27 17 21
Suiza (Madrid)	91 436 39 60
Venezuela (TF)	922 29 03 81

¿NÚMERO ERRÓNEO?
Agradecemos cualquier aviso sobre cambios en los teléfonos para ofrecerlos bien a todos.



METEOROLOGÍA DE ANDAR POR CASA

RUMORES Y GRAZNIDOS

RAMÓN ARÁUJO

■ **ME DICE UN AMIGO** con muchos más conocimientos meteorológicos que yo, que hay un nuevo sistema de predicción que divide a las islas en zonas de climatología homogénea, si, apúntelo, otro término más para el latín de moda, en La Palma tres zonas: La Este, la Oeste y la Cumbre, creo recordar. En las tres los límites de temperatura en función del riesgo para la salud varían bastante, lo cual me parece cosa de esa tan en boga Inteligencia Artificial, seguramente esa misma que dice que el mejor equipo es el que crea más expectativas de gol y no el equipo que los mete sin tanto cuento. Es decir, para dentro y punto. Pienso, si esto de la nueva meteorología es de los productores del Pevolca, cuyos documentos y grabaciones son tan esotéricos que no se los pueden dejar ver a las asociaciones de afectados del Tajogaite, como si se tratara de las

actas secretas del Vaticano, los documentos alienígenas clasificados del Pentágono o esas misteriosas aves oscuras que vuelan al revés en ciertas zonas del Tibet. Creo que de seguir así serían más fiables los pronósticos del tiempo de la radio cuando el locutor se asomaba a la ventana del estudio y decía: «Parece que va a llover, el cielo se está nublando, parece que va a llover, ay mamá, que estoy mojando»..., que sí, es una canción de antaño y las canciones populares suelen tener razón. Yo hago mi pronóstico pasando de la IA y utilizando la escasa inteligencia natural que Dios me dio sin esforzarse mucho, la verdad: Acaloramiento deportivo, nieblas alcohólicas, bochorno institucional, vientos del norte cargados de promesas, bajas presiones culturales, congelación de proyectos y por mucho que llueva los políticos no se mojan. En fin, la meteorología es lo que tiene.

EL CARTÓN DE CARLINES

DESCLASIFICADOS LOS EXPEDIENTES X DEL VOLCÁN

MUDLER ¿PONE ALGO SOBRE VIDA INTELIGENTE?

ESTÁS TU COÑA, SCULLY

TU NO ERAS EL DE: "I WANT TO BELIEVE"

FILES X

Carlines 2024

« LAS RESPUESTAS ESTÁN AHÍ, SOLO HAY QUE SABER BUSCARLAS. »

SCULLY (EXPEDIENTE X)

@zaguanarlines

DIRECTORIO

Depósito legal: TF 675-2019

CONTACTAR: 922 40 15 15
Atención al público de 10:00 a 14:00 h

OFICINA VIRTUAL
www.correodelvalle.com

IMPRESIÓN
AGA Print, S.A. - Gran Canaria

Finalización de esta edición: 5/7/2024

EVENTOS

LO MÁS DESTACADO DE LOS PRÓXIMOS DÍAS

Sólo podemos ofrecer los actos confirmados antes de la fecha de impresión.

JUE 11 DE JULIO

Concierto de coro
Actuación de los grupos corales Awara y Sal.
Los Llanos · Parroquia Ntra. Sra. Los Remedios · 20:00 h

VIE 12 DE JULIO

Teatro: «El Principio de Arquímedes»
Una obra de Josep Maria Miró, premiada en diferentes ocasiones y presentada por el grupo canario Delirium Teatro. El entrenador de un grupo infantil de natación da un beso a uno de los niños que se ha puesto a llorar por miedo al agua. Este gesto del mister desencadena una espiral de desconfianza, sospechas, prejuicios y una violencia irracional. Entradas de 5 a 10 € en taquilla.
S/C de La Palma · Teatro Circo de Marte · 20:30 h

SÁB 13 DE JULIO

Concentración de Seat 600
Encuentro solidario del Club Amigos del Seat 600 La Palma con actuaciones musicales de DJ Equis (11:00 h), Graja Sound (14:00 h) y Salvapantallas (18:00 h).
Breña Alta · Plaza de Los Álamos · 11:00 h

JUE 18 DE JULIO

Cuentos para adultos
Acaloramiento veraniego, amores apasionados, tormentas estivales, días largos y noches claras y sobre todo, mucho juego y disfrute, se van desplegando en insinuantes relatos de ficción narrados por la actriz María Jesús Batista. Entrada: 6€
Los Llanos · Casa del Conde (Argual) · 21:00 h

VIE 19 DE JULIO

Concierto de clave: Goretty Peña
Ciclo de Música Clásica del Conde con un recital se basa en autores muy representativos de la música antigua para clave en su periodo de mayor apogeo como instrumento a sólo. Precio: 15€.
Los Llanos · Casa del Conde (Argual) · 19:00 h



Ciclo de Música Clásica del Conde

Goretty Peña

VIERNES 19.00H

19 JULIO CASA DEL CONDE LLANO DE ARGUAL

ENTRADA 15€

ACANIZO ACANIZO

Casa del Conde

Música francesa: Tania Lorenzo e Ignacio Clemente

Un viaje musical a través de la canción francesa desde finales del siglo XIX hasta mediados del siglo XX. Con actuaciones de Reynaldo Hahn, Augusta Holmès, Maurice Ravel, Lili Boulanger, Oliver Messiaen y Pauline Viardot. Entradas desde 7€.
S/C de La Palma · Teatro Circo de Marte · 20:30 h

Rap: Sara Socas

Espectáculo con la tinerfeña Sara Socas, rapera, cantante, multi-instrumentista y compositora.
S/C de La Palma · Plaza de Santo Domingo · 21:30 h

SÁB 20 DE JULIO

Concierto: Macaca Radiata
El dúo palmero compuesto por Sonia Martell y Jorge Pérez presenta su primer disco «Aún nos queda tiempo», con la participación de una banda dirigida por Julio Pacheco, con percusión, guitarras, bajo, teclados, saxofón, violín y coros. Entrada libre.
S/C de La Palma · Teatro Circo de Marte · 20:30 h

Jazz & Más

Noche de jazz con las actuaciones de los grupos Alto for Two y Dainium Pulauskas Group.
Los Llanos · Plaza de España · 20:30 h

VIE 26 DE JULIO

Semilla Jazz Session: Mingo Roque
El jazz en estado puro llega a la Casa del Conde de la mano del pianista grancanario Mingo Roque, un referente del jazz canario. Precio: 15€
Los Llanos · Casa del Conde (Argual) · 19:00 h

SÁB 27 DE JULIO

Isla Bonita Love Festival: Ricky Martín, Martin Garrix, Chanel...
Uno de los eventos más esperados en todas las islas canarias, un macro-concierto con actuaciones de estrellas mundiales (Ricky Martín, Martin Garrix), nacionales (Chanel, Kingdom) y regionales (DJ palmero Orribo y 2 artistas canarios, la rapera Ptazeta y St Pedro). Entradas en tomaticket.es o en taquilla.
Tazacorte · Puerto · 19:00 h

DOM 28 DE JULIO

Joven Orquesta de Canarias
La formación actuará bajo la dirección del maestro Víctor Pablo Pérez, en formato sinfónico y de cámara e interpretará obras para piano y violín de Mozart y Mendelssohn, Durán, Beethoven y Gounod. Entradas de 5 y 10 € en taquilla.
S/C de La Palma · Teatro Circo de Marte · 19:00 h

JUE 1 DE AGOSTO

Concierto de fado: Beatriz Alonso
«Fado a Verdade», un proyecto sobre esta bella música portuguesa ideado por la música y cantante Beatriz Alonso que cobra forma al abrigo del proyecto «Tiempo». Precio: 15€.
Los Llanos · Casa del Conde (Argual) · 19:00 h

VIE 2 DE AGOSTO

Semilla Jazz Session: Marx & Sputh
Los grandísimos guitarristas de jazz, Rolf Marx y Alexander Sputh, se unen por primera vez en La Palma después de compartir escenarios en los años 80, acompañados de la excelente cantante Angelika Goers, para revivir standars del Jazz y la Bossa Nova. Precio: 15 €.
Los Llanos · Casa del Conde (Argual) · 19:00 h

EXPOSICIONES

Fernando Miñarro: «Polinos Citoplasmas»
Hasta el 26 de julio · Exposición de pintura cuyas obras muestran diferentes tipos de pinturas y materiales como son los acrílicos, el pastel y diferentes tintas. Entrada libre.
S/C de La Palma · Casa Salazar

Manu Marzán: «Sinsentido Común»
Hasta el 6 de agosto · Manu Marzán busca a través de su obra mostrar su propia visión y el sentimiento sobre la sociedad urbana en su relación con la naturaleza. Inauguración: 11 de julio, a las 19:00 h. M-D 11:00-18:00 h. Entrada libre.
Los Llanos · Casa del Conde (Argual)



Ha llegado el momento...

El próximo número será el último, como todos los años por estas fechas, pero esta vez no será una pausa estival normal, sino una despedida, porque tu Correo del Valle dejará de existir en papel – por el momento.

En las últimas ediciones ya te hemos explicado los motivos. A pesar de toda la melancolía, podemos recordar muchos años – 30 para ser exactos – en los que hemos podido ayudar a innumerables personas con nuestro periódico publicitario. Estamos orgullosos de ello. Pero miremos hacia adelante...

Seguiremos a tu lado como medio publicitario. Los nuevos proyectos ya están tomando forma y esperamos estar a tu disposición como una plataforma online útil para ti antes de que comience el otoño. Te informaremos al respecto en nuestra página web. También te invitamos a seguirmos en Facebook e Instagram, donde también publicaremos algo de vez en cuando. Todos los datos de contacto tampoco cambiarán, aunque el teléfono y el buzón de correo electrónico estén de vacaciones en agosto. .

Si quieres aprovechar nuestro último número el 25 de julio de 2024 no dejes pasar la fecha límite: jueves 18 de julio.

« La apacibilidad, fuerza, resistencia y rusticidad, así como su buena habilidad maternal: cualidades que destacan de la raza bovina palmera. »



Otro de los tesoros que esconde La Palma es su raza bovina.

En situación crítica, debido al escaso número de ejemplares que existen en la actualidad, varias son las características que hacen que este sea un animal realmente único. La vaca palmera es una raza antigua, muy bien adaptada a las condiciones climáticas y geográficas de la isla. Su origen se remonta a los primeros asentamientos humanos en la isla, donde ha evolucionado para sobrevivir en un entorno de terrenos abruptos y escasos recursos hídricos. De tamaño medio, con un pelaje que puede variar del castaño claro al oscuro, son conocidas por su resistencia y su bondad.



INÉS CONCEPCIÓN FELIPE

Veterinaria de AVAPAL

por JULIA MORANZ

■ ¿Cuál es la situación de la raza bovina Palmera actualmente?

Esta raza presenta una situación muy comprometida (menos de 500 ejemplares) llegando a ser catalogada como raza en peligro de extinción por el Real Decreto 2129/2008, Anexo I. Además, cada vez hay menos ganaderías de bovino palmero y las que permanecen, suelen ser ganaderías familiares de muy pocos animales.

■ ¿Qué la caracteriza y la hace diferente al resto?

La raza de vaca palmera destaca en varios aspectos. Son animales que en general presentan un carácter dócil y tranquilo. Además, algo que la hace especial es, sin duda, la calidad y la pureza de su carne, todo esto reflejo de la alimentación de los animales que se basa en los forrajes autóctonos de la isla. Hay estudios que certifican estas características de la carne como es la tesis doctoral realizada por la veterinaria Dña. María Nieves Rodríguez Marín, donde podemos ver que los niveles de metales pesados en músculo e hígado de la vaca palmera son muy inferiores a la media. Por otro lado, cuenta desde 2018 con el sello de "Raza Autóctona 100%" hecho que revaloriza esta raza y contribuye a que sea criada por nuestros ganaderos.

■ ¿Con qué fin se cría esta raza? ¿En qué sitios la podemos encontrar?

Aunque antiguamente la raza tuvo una triple aptitud (trabajo, leche y carne), hoy en día su uso principal es el aprovechamiento cárnico, si bien es importante señalar que hay una importante tradición de los ganaderos que mantienen el ganado palmero por su belleza, para su disfrute en las ferias de ganado. Estas actividades son importantes para dar a conocer la raza al resto de la población. Las ganaderías de vaca palmera están distribuidas por casi todos los municipios de la isla, siendo los que más cabezas de ganado presentan Villa de Mazo, El Paso y Garafía. Respecto a la carne de vaca palmera, la podemos encontrar en las carnicerías del Supermercado Nelly (Comercial Conepahi) en Breña Alta, en la carnicería Taburiente, en El Paso, y en la carnicería La Fuente, en Los Llanos de Aridane.

■ ¿Cuál es el objetivo de AVAPAL?

El principal objetivo de AVAPAL es la conservación, promoción y difusión de la raza, así como la defensa de los intereses de los ganaderos asociados.

■ ¿Qué proyectos desarrolla AVAPAL actualmente?

El principal proyecto que desarrolla es el estudio del control de rendimiento de la raza, trabajo que hacemos junto con el Departamento de Genética en la Universidad de Córdoba. Este control de rendimiento tiene por objetivo la mejora de la raza, y se funda-

menta en dos líneas de estudio: por un lado, el control de pesos de los animales mediante el testaje de becerros y, por otro lado, los genes vinculados a algunas características de la carne, leche y color de la capa. Por otro lado, AVAPAL está integrada de forma activa en organizaciones profesionales como la Federación Española de Asociaciones de Ganado Selecto (FEAGAS), y la Federación de Razas Autóctonas Canaria (FARACAN). También somos socios de la Asociación para el Desarrollo Rural de la Isla de La Palma, ADER LA PALMA, para fomentar el desarrollo integral y sostenible de las zonas rurales de la Isla de La Palma.

■ ¿Qué cuidados específicos requiere una vaca?

Las vacas requieren los cuidados típicos de cualquier rumiante. Siempre estar pendiente de la alimentación para que tengan disponible un buen aporte de forraje (fibra larga) para el buen funcionamiento del rumen, entre otras cosas. Y, por supuesto, que tengan establecido un programa sanitario lo más completo posible.

■ ¿Qué seguimiento se les hace a estos animales por parte de los/as veterinarios/as?

Por mi parte, como veterinaria de la Asociación de Criadores de la Vaca Palmera, realizo varios controles a lo largo del año, como puede ser el pesaje de los becerros al nacimiento, a los 6 meses y a los 9 meses, así como la realización de muestras para el control de la genealogía (pruebas de paternidad, por ejemplo). Todo esto para tener actualizado el Libro Genealógico de la raza y llevar un control de cómo se encuentra la misma. A parte, también se asesora a los ganaderos con las cubriciones para corregir lo más que podamos la consanguinidad entre los animales. Se lleva un control del sello "Raza 100% autóctona" y, como he nombrado anteriormente, se realiza por el mes de junio la prueba del Testaje en colaboración con el Cabildo de La Palma, donde valoramos varios becerros en las mismas condiciones (ambientales, de alimentación y demás) durante 6 meses y, al final, des-

pués de realizar varios estudios genéticos, podemos ver los becerros que son mejorantes para la raza, y por lo tanto, los futuros reproductores.

■ ¿Qué es lo que más se atiende y/o qué enfermedades suelen contraer?

Ninguna enfermedad destaca en especial. Son animales rústicos, cualidad que las hace bastante resistentes y, además, las propias condiciones de la isla y de Canarias en general hace que estemos exentos de muchas de las enfermedades que en otros sitios son de máxima vigilancia.

■ ¿Qué habilidades destacaría de estos animales? Se dice que son muy inteligentes.

Si duda su apacibilidad, fuerza, resistencia y rusticidad, así como su buena habilidad maternal.

■ ¿En qué se basa la dieta de las vacas palmeras?

Estos animales normalmente se encuentran en un régimen semintensivo, donde se combina la estabulación con la salida a pastoreo, por lo tanto, la alimentación se basa principalmente en monte picado (mezcla de forrajes autóctonos de la isla), subproductos de plataneras y concentrados para el engorde. En definitiva, se fundamenta en el aprovechamiento de los recursos naturales de la isla.

■ ¿Cuáles son los puntos clave en su nutrición que no se deben descuidar?

Los puntos clave en la nutrición de estos animales están relacionados con el estado productivo de cada individuo. En las hembras hay que prestar atención a las etapas críticas, como son el último tercio de la gestación y el primero de lactación, donde las demandas energéticas son más fuertes y se reduce muchísimo la capacidad de ingesta de las vacas. Por lo tanto, podemos ver balances energéticos negativos que pueden dar a alguna alteración como puede ser la hipocalcemia. En los becerros, asegurar una buena lacta-

ción y un destete gradual para evitar la aparición de diarreas. Como he explicado antes, la dieta de estos animales se basa fundamentalmente en forrajes autóctonos de la isla, aunque es muy común que se les administren plátanos picados y algunos concentrados.

■ ¿Qué precauciones hay que tomar y cómo se debe actuar para asegurar el bienestar de estos animales?

Es una raza rústica que está acostumbrada a un régimen semintensivo, donde se prioriza el pastoreo, así que asegurar a todos los individuos agua, refugio y alimento para satisfacer las necesidades diarias básicas, como cualquier otra raza en las mismas condiciones.

■ ¿Qué problemas ha detectado AVAPAL en la actualidad alrededor de la raza palmera?

La situación por la que está pasando la ganadería en general es bastante complicada. Como es lógico, nuestros ganaderos también se han visto afectados por el aumento de los insumos, y esto ha repercutido en el descenso del número de animales y del número de ganaderías. Si echamos la vista atrás, vemos que son muchos los ganaderos que han vendido ganado y han disminuido o incluso cerrado sus ganaderías. A esto hay que añadirle el gran problema del relevo generacional: muy pocos son los ganaderos jóvenes que quieren emprender en este sector debido a las condiciones a las que se enfrentan. Esto nos repercute directamente porque no nos podemos olvidar de que estamos trabajando con una raza en peligro de extinción y uno de los mayores obstáculos que tiene una raza en esta situación es la consanguinidad entre individuos; cuantos menos animales, menos diversidad genética con lo que eso conlleva. Es por ello que asociaciones como la de la vaca palmera y demás asociaciones que establecen proyectos para la conservación de las razas son fundamentales en estos tiempos para que los ganaderos se sientan respaldados de alguna manera.



NUESTRA
COCINA



CON EL CALOR SIEMPRE APETECE...

... terminar la comida con algo fresquito. La gelatina suele ser el postre por excelencia durante estos meses. Pero, ¿has probado una gelatina como la que te traemos hoy? ¡Empezamos! En un molde o un tupper unta un poco de aceite para que sea más fácil desmoldar la gelatina después. Por un lado, vamos a elaborar varias gelatinas de sabores, tal y como indican las instrucciones del envase. Nosotros te recomendamos hacer dos sobres de fresa o frambuesa por una parte, y otros dos sobres de manzana, limón o kiwi por otro, pero puedes hacerlas de los sabores que prefieras. Comienza hirviendo dos vasos de agua. Añade dos sobres de gelatina y remueve hasta que se disuelvan por completo. Agrega dos vasos de agua fríos y vuelve a remover bien. Introduce esto en el molde y llévalo a la nevera unas tres horas. Vuelve a hacer lo mismo con los otros dos sobres de otro sabor. Cuando esta también esté sólida, quitamos ambas del molde y las cortamos en cuadrados. ¡Truco! Moja el cuchillo en agua caliente para que se corten mejor. Ahora preparamos otro molde y colocamos los trozos de las dos gelatinas mezcladas dentro. Es el turno de la gelatina de leche: pon a hidratar en un recipiente doce láminas de gelatina neutra con agua fría cinco minutos. Hierva un vaso de agua en otro recipiente y mete las hojas hidratadas y escurridas. Remuévelas hasta que se disuelvan. Mete en este mismo bol un bote de leche condensada de unos 740 gramos. ¡Es importante que no pares de remover! Pasados unos minutos, cuando esté fría, viértela sobre los cubos de gelatina de sabores. Vuelve a llevarlo a la nevera y, pasadas unas horas, podrás disfrutar de esta diferente y colorida gelatina.



¿Nuestras Fronteras?

por CARLOS PAIS LORENZO

■ **UN DÍA CAMINANDO**, enfrente, justo enfrente, me encontré un gran charco. Alguien me dijo: "crúzalo, que al otro lado te venden milagros". "Eso sí", me dijo: "eso sí, no digas que yo te he mandado, dí que fue el hambre y la sed que tu pueblo anda pasando"

Al otro lado, sí, al otro lado mi familia y mi gente me anda esperando, a que vuelva yo con algún milagro.

Al otro lado al ladrón se le premia y al pueblo se le tiene algo agobiado.

Parece ser que no nos importa, que andamos ya bastante acostumbrados, algo más que acostumbrados a que nos roben de nuestra tierra y trabajo, y así tenemos que irnos a otras tierras que no son nuestro hogar, pero si nuestro planeta.

Y no nos dejan, ir en busca de comida, nuevas oportunidades y futuro, ya no para nosotros, sino para nuestros hijos e hijas, madres y padres, que vean como fuimos capaces de hacer en eso que llaman primer mundo, como pudimos vivir dignamente, honradamente, como todos esos los que tuvieron la suerte de nacer en lugares... donde no hay guerras por petróleo, oro, paladio, aguas o tierras fértiles, donde hay sanidad pública, donde hay educación al alcance de todos y todas, donde podemos dormir sabiendo lo que van a comer mañana nuestros hijos e hijas, nietos.

Pero no nos dejan, somos almas encerradas en cuerpos que mandan de un lado a otro y que los gobernantes, de allí donde llegamos, se quieren desprender, somos gastos, y claro... no pueden alimentarnos, primero comprar armas, no pueden darnos cobijo, primero complejos turísticos y campos de golf, no pueden respetarnos, a blancos de clase media alta sí, a nosotros no, no pueden ayudarnos, ¿o no quieren?.



EN ESTE PENÚLTIMO NÚMERO quiero dejar constancia de que Nuestro Pueblo Canario fue emigrante, se aventuro a hacer fortuna en otros lugares, para traerla de nuevo aquí y construir lo que hoy vemos alrededor nuestro, nuestros padres y madres, abuelos y abuelas, hermanas y hermanas, que fueron en busca de algo más cuando en nuestra tierra las sequías y malas épocas nos hicieron buscar algo mejor, y nadie lo impidió, nos acogieron, nos aceptaron e incluso aprendieron de todo lo nuestro.

Somos un pueblo que lo vivió, no lo olvidemos cuando veamos llegar a "nuestras costas" gente llena de sufrimiento y dolor en busca de algo de tranquilidad y paz, y sobre todo, dignidad... no lo olvidemos, estamos más cerca de ellos de lo que pueda parecer.

FRONTERA:
Línea dibujada en un mapa que indica donde termina un país y empieza la xenofobia.

ANUNCIOS CLASIFICADOS

PRIVATE KLEINANZEIGEN

ANUNCIOS CLASIFICADOS
1,50 €
por cada línea de texto

No garantizamos la exactitud de los datos indicados por los anunciantes. // Für die Richtigkeit der Inhalte und der Kontaktdaten übernehmen wir keine Gewähr.

VENTAS

Se vende tierra para jardines
Tel. 687 79 18 45

Aparato de agua Kangen Leveluk
JRIV, precio nuevo 3.000 €, oferta especial: 2.700 €. 4 placas de titanio, ORP negativo de -450 mV, rango de pH de 2,5 a 11,5, produce 5 tipos de agua, garantía 3 años. Preguntas a: 691 78 61 95

Calefacción Roemer:
placas de mármol para la habitación, calef. de armario y de suelo. La calefacción para sentirse bien y de poco consumo energético. Ideal contra los problemas de humedad. Instalación rápida y limpia, ideal también para pisos y oficinas. Tel. 636 87 70 39, 636 87 70 52 www.roemer-sl.de

TRABAJO

Se hacen trabajos de fontanería
y electricidad. 646 853574

Costurera con experiencia
acreditada se ofrece a comercios y particulares. Tlf. 613 26 40 55

Se hacen trabajos de construcción
y reformas. 628 02 11 11

Se hacen todo tipo de trabajos
de piedras, paredes chapado de casas, pisos de lajas, bodegas, jardines, ... Tel. 687 791845

DEMANDAS

Nosotros, Sabine y Frank
más el gato Charly (gato de exterior) buscamos una casa/piso de alquiler a largo plazo. Una habitación separada como oficina en casa sería bueno. Un jardín también estaría bien. Póngase en contacto con nosotros: sabine-witzel@gmx.de

Buscamos alquiler

Pareja mayor alemana con gato tranquilo busca casa con 2 dormitorios en zona tranquila en San Pedro, Mazo, El Paso o Tacande hasta 800 € con gastos incluidos. Contacto: tenerifeshool@yahoo.de

Se busca apartamento.
en el Valle para alquilar a plazo largo. Tlf. 653 58 52 63

Buscamos para comprar casa
lado oeste, con jardín y vista al mar, altitud máx. 500 m. +49 177 666 45 18 o markus@hungerkamp.de

OFERTAS

Precio por línea: 3,00 €

Tijarafa: casa antigua y pajero
sobre terreno apto para desarrollar proyecto turístico. Tlf. 622 84 68 74, castromj605@hotmail.com

¡Oportunidad! Terreno llano
y sin construir de aproximadamente 2.400 m² en Las Norias. Precio: 60.000 €. Tlf. 649980448

Se alqu. vivienda en La Montaña
L.L., 1 dormitorio, salón/cocina, baño, plaza de gje., cuarto lavadero, trastero, 500€ + agua y luz. 603627787

Vendo acción de agua Tenerra
26.000€. Tlf. 647 10 56 42

Se alquila vivienda en El Paso
Cmno. El Verde 21, con muebles, terraza y huerta. 620 50 65 27

VARIOS

La idea para un regalo:
1 vale para un masaje tailandés. www.thaimassage-lapalma.com WAp 653 040 973, 654 344 326

Paseos en caballo guiados
y curso básico de comunicación con caballos. WAp 636 877 039. www.reiten-lapalma.com

ANGEBOTE

Preis pro Zeile: 3,00 €

Whg. in Los Llanos La Montaña
1 Sz, Wo-Kü, Bad, Gar.-Platz, Abstellraum, Waschraum. 500 € + NK. Tel. 603627787

Gartenhäuschen mit Bad
u. Küche, eig. Garten, in Los Barros, für 1 Person zu vermieten, 350 € mtl., inkl. NK. 635 484270 Nonna

Wasseraktie Tenerra zu verk.
26.000€. Tel. 647 105642

Gelegenheit! Las Norias:
Ebenes, unbebaut, ca. 2.400 m² großes Grundstück zu verk. 60.000 €. Tel. 649 980 448

Finca in ruhiger Naturlage
auf 700 m ab 09/24 für mind. 1 Jahr für 1-2 P. zu vermieten. Nähere Infos: sol38760@icloud.com

GESUCHE

Wir suchen ein neues Zuhause!
Westseite: Haus, Garten, Meerblick, max. 500 müM. +49 177 666 45 18, markus@hungerkamp.de

2 Zweibeiner mit einem Kater
su. langfr. ein Haus/Whg. zur Miete, Lage egal, Hauptsache La Palma, 5-15 m², gerne auch weniger, Toilette wäre schön, Eimer reicht auch. Fenster sind praktisch, aber kein Muss, spart man sich das Putzen. Angebote unter 3000 € nehmen wir nicht ernst. Bitte melden unter: sabine-witzel@gmx.de

ARBEIT

Wassertanks (auch Trinkwasser)
Reinigung (maschinell), Sanierung, Abdichtung. Dt. Qualitätsprodukte m. Herstellertifikat. Unverbindl. Kostenvoranschläge u. Garantie. 650 64 16 60 (deutsch)

Deutsche Krankenschwester
(34), mit 14 J. Erfahrung su. Tätigkeit auf der Ostseite. Sprechre auch englisch, polnisch u. etwas spanisch. Akinom.achap@gmail.com

PC-Service, Beratung, Schulung
Homeservice Andreas Lehmann. 622 03 43 68 (WhatsApp/Telegr.)

Beglaubte Übersetzungen
D-Sp/Sp-D. Tel. 629 844 945 www.translationslapalma.com

Bauschlosser
Treppen, Tore, Geländer... Alles ist möglich! Aus Eisen und Edelstahl. Tel. 628 20 52 82

Rund ums Bauen & Wohnen
www.construral.net, Kontakt-Mail: construral@gmx.net

Malerarbeiten aller Art
Dachbeschichtungen inkl. Sanierung von Rissen, Fassadenarbeiten, Airless-Spritztechnik und v.m., auch gern hochwertige Arbeiten. Langjährige Profi-Berufserfahrung. Ich setze auf bestmögliche Beratung und Qualität. Deutsch. Tel. 600 203 485, e-Mail: malerlapalma@gmail.com

Hausmeisterpaar kümmert sich
auf der Westseite um Instandhaltung und Reinigung Ihres Anwesens. www.cancasa.eu. Tel. 0034 644 344 212 od. WApp (deu, span., engl.)

Steinarbeiten aller Arten
Hausverkleidungen, Böden aus Steinplatten, Bodegas, Gärten, ... Tel. 687 79 18 45

Alle Bau- und Restaurierungsarbeiten: 628 02 11 11 (spanisch)

Ihr Handwerker für Haus & Hof
Reparatur und Installation: Elektrik, Ikea-Montage und Reparatur von Möbeln, Fenster und Türen. Fachgerecht und preiswert. Tel. 657 16 92 58

Gartenpflege mit Gefühl
und einem Blick für die Dinge! Deutscher, seit 33 Jahren auf La Palma, entsprechend inselkundig und erfahren, schaut gerne unverbindlich auf einen ersten Besuch bei Ihnen vorbei und ist auch bei anderen Angelegenheiten behilflich. Aridanetal inkl. Las Manchas, Jedey. Tel./Telegram/WAp 690 88 20 68

Gartenservice, Hausverwaltung
Poolreinigung. Tel. 693 813 913

Fachfrau für Behördengänge
Beratung bei Steuerangelegenheiten, Beratung der Abwicklung von Erbschaften. Alles Wissenswerte für den Umzug auf die Kanaren. Auch Übersetzungen beim Notar. In Zusammenarbeit mit einem englisch sprechenden Steuerberater. Myriam Hoppe: +34 678 161311, myriamhoppe@yahoo.de

Wir reparieren das Irreparable!
Handys, TV, Konsolen, Thermomix, Platinen, PC (Windows, iOS, speziell Apple u.a.). Jede Art von Elektronik. Mit Garantie. „Ricky One“: Ctra. San Antonio 264 (Haus 2), Breña Baja. 605 460 499, 922 434 200

Malerarbeiten innen/außen
mit deutschen Qualitätsprodukten: geruchslos, lösungsmittel- u. emissionsfreie Wandfarben (allergikergeeignet) f. Innenbereiche. Kisserüberbrückende, UV-beständige Fassadenfarben f. Außenbereiche. Unverb. KV. Tel. 650 64 16 60 (deutsch)

DIES & DAS

Biete Beilademöglichkeit
von LP n. D. 0049 1626059556 WAp

Autorampe für Hunde
37 cm breit, 1 m lang, eher für niedrigen Einstieg geeignet, gegen eine „Knochenspende“ abzugeben. Tel., WAp, Telegram: 677 26 34 12

Online Canario-Spanisch lernen
Echte kanarische Mundart mit palmero-deutschem Lehrer. aufcanario.wordpress.com

Aktiver deutscher Mann, 70 J.
sucht nette, ehrliche, gepflegte deutschsprachige Partnerin, die auch gerne wandert und aktiv ist, für eine feste Beziehung. Raum Tazacorte, Aridane-Tal. Tel. +34 610 739 978

Die Geschenkidee!
1 Gutschein für 1 Thai-Massage. WAp 653 040 973, 654 344 326 www.thaimassage-lapalma.com

Deutsche Frauenärztin
Dr. med. Karin Gorthner auf La Palma, Terminvereinbarungen bitte unter Tel. 639 51 52 70, www.frauenarztpraxis-teneriffa.com. Nächste Sprechstunde: Fr. 12.7.

Hole alles ab,
was sie nicht mehr brauchen, für den Flohmarkt. Tel. 678 16 13 11

Geführte Ausritte in den Bergen
von Puntagorda sowie Grundkurs in Kommunikation mit Pferden. reiten-lapalma.com. Kontakt per Whatsapp 636 877 039

Fitness für Frauen & Männer
auch Einzeltrainings in Los Llanos. katja@frauensport-lapalma.de. Tel. 822 621 006

Spanisch lernen nach Maß
Privater Einzelunterricht in Los Llanos. Tel/WhatsApp 699 180 344

VERKAUFE

Gasofen Seppelfricke
Öko-Modumat zu verk. 602246922

Neu & nachhaltig: »La Pileta«
Bioprodukte für Haushalt und Körper in Nachfüllpackungen. Auch vegane Produkte, Accessoires u.a. Besuchen Sie uns in der Avda. Dr. Fleming 2, Los Llanos. 625 03 88 84 Instagram: piletaeco

Brennholz für Kamin und Ofen
Getrocknetes Brezo und Faya in kleinen Stücken, 80 €/m³, inkl. Lieferung. Tel. 603 19 21 88

Gartenerde zu verkaufen
Tel. 687 79 18 45

Kangen Wassergerät Leveluk
JRIV, Neupreis inkl. IGIC 3.000 €, Sonderpreis für 2.700€. 4 Titanplatten, negatives ORP von -450 mV, pH-Bereich von 2,5 bis 11,5, erzeugt 5 Wasserarten, Garantie 3 Jahre. Fragen an: 691786195

Haushaltsauflösung in El Paso:
Möbel, Hausrat, Bücher, Bekleidung, Bilder, ... Nur n. telef. Vereinbarung. 696 74 35 58

Verkaufe EM-Produkte
Sylvie: 629 95 39 39

GRAVUR-WORKSHOP AM SAMSTAG 27. JULI
Gravurmeister Franz Bauer vom Bodensee stellt euch alte und auch neue Techniken in der Gravurkunst vor und ihr könnt unter fachlicher Anleitung aktiv mitarbeiten. Glasgravuren auf Flaschen, Steingravuren auf Basaltplatten, Metallgravuren und Anwendung von Golddruckstempeln. Alle nötigen Materialien werden zur Verfügung gestellt und ihr könnt eure selbst gefertigten Kunstwerke mitnehmen! Dauer ca. 4 Stunden und für das leibliche Wohl wird auch gesorgt. Beitrag 65 € pro Teilnehmer inklusive selbstgefertigter Kunstwerke (Energiekosten, Basaltplatten, Flaschen, Metall sowie technische Geräte werden zur Verfügung gestellt). Begrenzte Teilnehmerzahl, bitte rechtzeitige Anmeldung! In Fuencaliente, 10 bis 14 h. Franz +49 173 173 7543 Whatsapp · Evelyn +49 176 102 12607 Signal

THERAPY CENTRO PSICOTERAPÉUTICO El Paso
Atención a adolescentes, adultos y familias. Für Jugendliche, Erwachsene und Familien. therapypaso@gmail.com / 613 96 04 67

TRATAMIENTO INTEGRAL DEL PIE
PODÓLOGO
GANZHEITLICHE FUSSBEHANDLUNGEN
Miguel Ángel Pino López
Yolanda Pérez García
922 10 39 84 · 697 26 12 44
C.C. Tago Mago Local 54
Los Llanos de Aridane
miguelpinopod@gmail.com

Gönn' dir was...
und tue dir und deiner Seele etwas Gutes!

Friseurin Med. Fußpflege Kosmetik
abgeschl. Berufsausbildung 1990 staatl. diplomiert seit 1996 staatl. diplomiert seit 1996
für Sie & Ihn auch Diabetiker, Bluter... Naturkosmetik

ALEXandra
(0034) 696 103 799
Alles aus einer Hand in meinem Studio im Aridanetal
Montag – Freitag
Telefonische Terminvereinbarung

Wintergärten nach Ihren Vorstellungen – mit Qualitätsgarantie, auch vollisoliert!



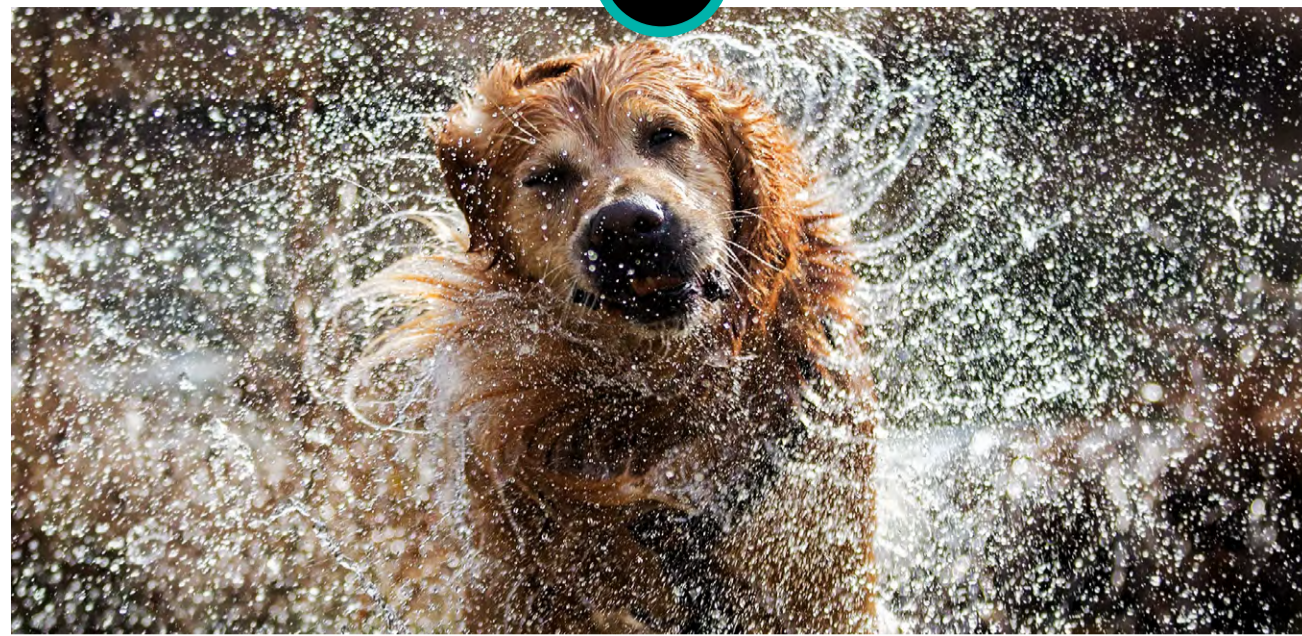
DER ELEKTRO-DOKTOR
über 25 Jahre Erfahrung
Salvatore Giuffrida
Installationen & Reparaturen
Klimaanlagen
Photovoltaik
Deutsch-Span. TV / SAT-TV
E-Check & Überspannungsschutz
639 046 286 info@derelektrodoktor.eu

RICHARD TODO EN METAL
Fabricación de piezas individuales, rectificado así como soldadura y prensado de manguera hidráulica. Disponemos de torno de 2m. y fresadora 1x1m.
Servicio rápido y eficaz
607433619 Tijarafe

elWASSERSPIEGL
IHR POOL-PFLEGESERVICE IM ARIDANETAL
+ AUCH IN LA PUNTA UND TIJARAFE
696 612 447 Tristan Spiegl
elwasserspiegl@gmail.com
30 Jahre Erfahrung

JARDINERÍA **KATYFLOR**
JULIO + AGOSTO
lunes-sábado / Mo-Sa
9-14 h.
Asesoramiento personal para su jardín
Ihre Fachgärtnerei mit persönlicher Beratung
Los Pedregales (El Paso / Los Llanos)
cruce Los Tijaraleros / Los Llanos
922 46 37 22 - 670 86 98 66

individuell planen
energieeffizient bauen
fachgerecht sanieren
estudio de arquitectura
andreea gross
dipl. Ing. TU für Architektur
arquitecta colegiada COA.LP
baubiologin IBN
www.andreeagross.com
info@andreeagross.com
0034 650 530 361



MASCOTAS Y CALOR

Benawara
Protectora de Animales

En general, los animales pueden hacer frente a condiciones ambientales "normales" por naturaleza, sobre todo las razas autóctonas. Sin embargo, no todos los perros o gatos son capaces de regular su propia temperatura cuando hace mucho calor, como las razas importadas de regiones más frías o los animales viejos. En días de temperaturas extremas, nuestras mascotas nos agradecerán nuestra ayuda. También pueden sufrir un golpe de calor o morir. He aquí un breve resumen de los consejos más importantes:

Su alimentación: debe ser muy hidratante para los perros y mayoritariamente húmeda para los gatos. Procura darle la comida en las horas más frescas del día ya que con el calor tendrán menos apetito.

Benawara
Tierschutzverein Los Llanos de Aridane

Die Sommerhitze kommt ganz sicher. Im Allgemeinen kommen Tiere mit „normalen“ Umweltverhältnissen von Natur aus klar, vor allem die autochthonen. Bei großer Hitze bewerkstelligen jedoch nicht alle Hunde oder Katzen die Regulierung ihrer eigenen Temperatur, man denke da an Rassen, die aus kühleren Regionen der Erde hierher eingeführt wurden, oder an alte Tiere. An Tagen extremer Temperaturen werden unsere Haustiere unsere Hilfe danken. Auch sie können einen Hitzschlag erleiden oder verenden. Hier ein paar Tipps:
Fütterung: zu den kühleren Tageszeiten und möglichst feuchtig-

Agua: el agua siempre tiene que estar a su disposición. Lo ideal es colocar varios bebederos en lugares frescos y cambiar el agua regularmente. Si sales, lleva un bebedero portátil y agua fresca.

El cuidado del pelo: es importante cepillarles regularmente para eliminar pelo muerto que se les acumula y que les puede impedir regular la temperatura. No rasures en exceso el pelaje ya que éste es un aislante térmico tanto en épocas frías como calurosas y protege su piel de los rayos solares. En días de mucho calor les vendría bien mojarles el pelo, por ejemplo cubriendo al animal con una toalla empapada en agua fría o rociándolo con un pulverizador (¡nunca asustes al animal con un fuerte chorro de agua!).

Protección: proteger las patas y la piel del sol es fundamental. No camines con tu perro por un suelo duro y abrasivo ya que esto puede

producirle heridas en las almohadillas.

Adaptar el lugar: su cama también es importante. Para el verano son ideales las camas levantadas del suelo o hechas de material transpirable. Colocar una esterilla refrigerante también puede ayudar a mantener su temperatura corporal. Si vive fuera de casa o pasa tiempo en el exterior, debes procurar un lugar fresco y protegido del sol donde descansar. O, en días extremos, permitirle excepcionalmente entrar en la vivienda climatizada.

Muy importante: nunca dejes al animal dentro del coche estacionado, ni tan sólo unos minutos. Si lo llevas contigo, bájalo siempre cuando pares.

Siguiendo estos consejos tu mascota pasará una época agradable jugando y disfrutando en familia del verano.

¡Feliz verano para todos!

HAUSTIERE UND HITZE

keitsreich. Wasser immer ausreichend und an mehreren Stellen verfügbar und gerne öfters frisch nachgereicht. Tiere trinken immer nach ihrem Bedarf und der kann je nach Rasse sehr unterschiedlich sein; bei Ausflügen ausreichend Wasser für das Tier mitzunehmen, versteht sich auch von selbst.

Pflege: Regelmäßiges Auskämmen begünstigt die Temperaturregulierung. Rasieren Sie das Fell nicht zu sehr, da es sowohl bei Hitze als auch bei Kälte isolierend wirkt und die Haut vor Sonneneinstrahlung schützt. An sehr heißen Tagen mögen manche Tier ein kaltes Bad. Falls nicht, kann man das Fell zumindest befeuchten, indem man es mit einem in kaltem Wasser getränkten Tuch bedeckt

oder es mit einer Sprühflasche besprüht. Ein „Abschrecken“ mit einem starken Wasserstrahl ist fast nie im Sinne eines Tieres.

Anpassen des Platzes: Tiere suchen sich instinktiv den für sie angenehmsten Platz aus. Ihr gewohnter Schlafplatz sollte gut durchlüftet sein, bei großer Hitzeempfindlichkeit könnte man Kühlmatten einlegen. Lebt das Tier draußen, so darf es an extrem heißen Tagen auch eine Sondererlaubnis für das Betreten klimatisierter Räume erhalten.

Und: Lassen Sie Ihr Haustier niemals in einem geparkten Auto zurück, auch wenn sie „nur für ein paar Minuten weg sind“. Es kann immer etwas dazwischen kommen. Schönen Sommer!

LA TARJETA INTERNACIONAL DE SEGURO

C1 Broker Correduría de Seguros
Los Llanos de Aridane, Avda. Venezuela

La llamada „carta verde“ es blanca desde 2020, aunque el nombre persista. Cada país tiene sus propias pólizas, condiciones de seguro y diferentes límites de seguro de responsabilidad civil. Para evitar que los viajeros tengan que contratar una póliza nueva en cada país, en 1965 se llegó a un acuerdo internacional para simplificar la conducción transfronteriza.

La Carta Verde es la prueba de la cobertura del seguro en el país

correspondiente, de acuerdo con la normativa local. También contiene todas las direcciones de las oficinas de liquidación extranjeras a las que se puede remitir a una víctima de accidente. Es aconsejable llevar una copia para cualquier otra parte implicada en el accidente e informarse antes de viajar de hasta qué punto se liquidan los siniestros en el país al que se viaja. Hay diferencias considerables.

Gracias al acuerdo de matrículas entre 47 países, la tarjeta ya no es necesaria en la mayoría de los países europeos y sólo la ex-

piden las compañías de seguros para los países que no participan en el acuerdo. Hay restricciones para las zonas de guerra y crisis.

A la inversa, algunos países no aceptan de entrada un certificado de seguro internacional, sino que insisten en la contratación de una póliza nacional al entrar en el país con coche propio. Puede consultar las condiciones vigentes en su aseguradora de automóviles.

La Tarjeta Verde se expide por un máximo de 14 días y debe volver a solicitarse si se prevé una estancia más larga. Ahora también puede hacerse digitalmente.

INTERNATIONALE VERSICHERUNGSKARTE

C1 Broker Versicherungsmakler
Los Llanos de Aridane - Avda. Venezuela

Die sogenannte »Grüne Karte« ist seit 2020 weiß, wenn auch der Name sich hartnäckig hält. Jedes Land hat eigene Policen, Versicherungsbedingungen und unterschiedliche Begrenzungen der Haftpflichtversicherung. Um zu vermeiden, dass Reisende in jedem Land eine neue Police kaufen müssen, wurde 1965 ein internationales Abkommen getroffen, um grenzüberschreitendes Fahren zu vereinfachen.

Die Grüne Karte bescheinigt als Versicherungsnachweis im je-

weiligen Land Deckung nach dort geltenden Bestimmungen. Außerdem enthält sie sämtliche Adressen ausländischer Regulierungsbüros, an die ein Unfallgeschädigter verwiesen werden kann. Es ist sinnvoll, eine Kopie für einen möglichen Unfallgegner mitzuführen und sich vor der Reise zu informieren, in welchem Umfang Schäden im Reiseland reguliert werden. Es gibt erhebliche Unterschiede.

Inzwischen ist die Karte, dank des Kennzeichenabkommens zwischen 47 Ländern, in den meisten europäischen nicht mehr nötig und wird von den Versicherungen nur für nicht am Abkommen betei-

ligte Länder ausgestellt. Einschränkungen gibt es für Kriegs- und Krisengebiete, aber wer möchte das schon hinreisen.

Anders herum akzeptieren einige Staaten von vornherein keinen internationalen Versicherungsschein, sondern bestehen auf den Kauf einer nationalen Police bei Einreise mit eigenem PKW. Aktuelle Bedingungen können Sie bei Ihrem Kfz-Versicherer erfahren.

Die Grüne Karte wird für maximal 14 Tage ausgestellt und muss neu beantragt werden, wenn ein längerer Aufenthalt geplant ist. Dies ist heutzutage auch digital möglich.

STOP HUMEDAD S.L.U.
Abdichtungen per Druck-Inyección von PUR-Harzen
SVEN FIBICH
Ihr Spezialist für Feuchtigkeitssanierung
+ Um- & Neubau
+ Kernsanierungen
+ Fliesenarbeiten
669 68 27 87

Landschaftsgärtnermeister OLIVER ROLAND
Gartenpflege und Neuanlage
Fachgerechter Hecken-/Baum-/Strauchschnitt
Pflaster- und Natursteinarbeiten
Wurzelstockrodungen
Minibaggerarbeiten
Entsorgung mit eigenem Transporter
preiswert und termingerecht
Nur per Handy erreichbar !!!
600 720 223

Solar & Sattechnik La Palma - Ihr Fachmann für Solaranlagen.
SOLARANLAGENANBIETER
SCHIEßEN WIE PILZE AUS DEM BODEN, ABER QUALITÄT UND PREISE SIND SEHR UNTERSCHIEDLICH.
DAVID LUGO
608 72 36 14
WIR EMPFEHLEN IHNEN DAHER: KOMMEN SIE LIEBER GLEICH ZUM ZERTIFIZIERTEN FACHMANN UND-BUCHEN SIE JETZT IHR BERATUNGSGESPRÄCH BEI UNS!

Ihre persönliche Gartenbewässerung
RieGo
Dipl.-Ing. Jochen Heuvelodp
(0034) 638 973 134 - info@riego-lapalma.com
www.riego-lapalma.com
NEUANLAGEN · MODERNISIERUNG
REPARATUREN · WARTUNG

IHR FACHMANN FÜR ALLE BAU VORHABEN
• Renovierungen
• Umbauten/Ausbau
• Betonarbeiten
• Estriche
• Mauer- und Verputzarbeiten
• Natursteinmauern
• Dachdeckungen
• Isolierungen von Dach/Wand
• Pools und Poolsanierung
• Badsanierung
• Terrassen, Wege
ARSENIO S.R.L.
DEUTSCH 650 641 660
ESPAÑOL 610 981 039

SALUD y CALZADO
Calle del Medio 3 · Los Llanos de Aridane · 674 25 66 23
SALAMANDER® wolkly Josef Seibel Ganter
rieker Stuppy waldläufer waldies

manufacto
CONSTRUCTORA CARPINTERIA
baunternehmen
schreinerei
spenglerei kreativ in der konzeption
heizungen kompetent in der beratung
pools professionell in der ausführung
herbert herkommer christoph ketterle puntagorda tel/fax 922 49 34 55 info@manufacto.es www.manufacto.es

HAUSMEISTER SERVICE
Nicolas A. Forero S.
Proyectos de construcción obra nueva
Movimientos de tierra
Muros de piedra, contenciones y vallados
Mantenimientos (casas, piscinas, jardines, comunidades)
Planos, diseños y reformas en general de interior y exterior
Resaneamientos, impermeabilizaciones y pintura
Neubauprojekte, Erdarbeiten, Steinmauern, Stützmauern und Zäune, Instandhaltung (Häuser, Schwimmbäder, Gärten, Kommunen), Planungen und allgemeine Innen- und Außenrenovierungen, Abdichtungen und Anstriche
619 235 462 · 666 330 800
www.hausmeisterlapalmaservice.com
Hausmeisterservicelapalma@gmail.com



PETRA STABENOW

LÜMMELE UND TÜTEN

NICHTS IST SICHER vor kanarischen Langfingern, die kurioserweise schutzbedürftiger sind als es scheint. Diebesgut sagt so einiges über die Täter aus, versteht ein Hobbypsychologe auch ohne forensischen Intensivkurs beim Lesen der nutzlosen Diebesgutstatistik, in der die Anzahl massiver Ledersofas deutlich geringer ausfällt als bei Lippenstiften. Geklaut wird immer, meist aus Gier, vor lauter Angst und Scham jedoch auf den Kanaren. Angst vor Schwangerschaft, verkohltem Hintern und Mückenstichen an unübersichtlichen Stellen, erschließt sich aus der Tatsache, dass das meist gestohlene Objekt der Begierde quasi für die Begierde beim Lümmel in der Hose verschwindet – dicht gefolgt von Sonnencreme und Mückenschutz. Wo soll das hinführen? Natürlich zum Strand. Es spricht für die potente Gesellschaft von heute, sich nicht von virtuellen Spielen den Spaß an der Freud nehmen zu lassen, sondern analog zur Tat zu schreiten. Das schamlose Stehlen ist in Wahrheit nur Ausdruck genießerischen Kaufens, wobei man sich fragt, wieso sich niemand des Kratzens am Sacke geniert, aber nicht traut, der Kassiererin einen Euro für Gummütüten in die Hand zu drücken. Es muss am Plastik liegen. Plastiktüten sind vor lauter Umweltproblematik derartig in Verruf geraten, dass der Erwerb noch an der Kasse mit einer visuellen Ohrfeige geahndet wird – Tüte gehört sich nicht, ob aus Papier gedreht oder in Latex geschweißte. Was sich wirklich nicht gehört, sind so sinnlose Untersuchungen auf unsere Kosten, vor denen wir erst sicher sind, wenn die Sonne weniger brennt und Mücken als Verhütungsmittel zugelassen werden.



SC HISTORISCHES AUS DER HAUPTSTADT
STEFAN KAUFMANN

Wie ein Spaziergang durch die Zeit

Das als La Canela bekannte Viertel beherbergt symbolträchtige Straßen

Wie es ist, an jeder Ecke eine Vielzahl an Geschichten zu entdecken, die dieses Viertel, diese Stadt und auch die Insel zu dem gemacht haben, was sie sind, erkennt man auf charmante und traditionelle Art und lässt einen lächelnd durch die Vergangenheit des Stadtteils San Sebastián schlendern. Als einer der exklusivsten Bereiche unserer historischen Hafenhauptstadt strahlt die Calle San Sebastián – dank ihrer Lage in der steilen Orographie der Stadt – das Bild eines Amphitheaters aus und bildet zugleich eine der wichtigsten Verkehrsadern, die La Palma zu allen Zeiten durchlief: der sogenannte Camino Real de la Banda, der unsere Hafenhauptstadt und ihren Hafen von einem Ende zum anderen mit dem Zuckergeschäft der Haciendas von Argual und Tazacorte verband.

Seinen Namen verdankt das Viertel der Errichtung einer Einsiedelei im 16. Jahrhundert, die dem römischen Märtyrerheiligen Sankt Sebastián gewidmet ist, der als Beschützer vor der Pest gilt. Aber auch Straßennamen wie Calle Montecristo verweisen auf Weltbewegendes. Kommt man in die Straße Francisco Abreu García, ereilt einem der Hauch des Obstgartens des Dominikanerklosters Santa Catalina de Siena und erinnert namentlich an einen Arzt und Abgeordneten der Stadt, der als Freund der Armen in die Geschichte einging.

Weiter durch die Zeit und die Calle San Miguel wandernd, deren Name auf das angrenzende Kloster San Miguel de las Victorias verweist und



der als Erzengel für den Schutzpatron der Insel steht, kommt man zeitversetzt in die Straße Cajita Blanca, deren Name auf den noch erhaltenen Verteilerkasten verweist, aus dem das Wasser für die öffentliche Versorgung über ein Netz von Leitungen, kleinen Kästen und Brunnen in den südlichen Teil der Stadt verteilt wurde. Das Adjektiv „blanca“ beschreibt dabei die besondere Farbe des Kalks, mit dem seine Außenfläche bedeckt war. Zu Ehren von Dr. José Javier Guadalupe Hernández, einem der bedeutendsten Wissenschaftler, die La Palma in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts hervorgebracht hat, wurde hier eine Straße umbenannt und beim Erreichen eines kleinen Platzes, dem Rin-

cón de Pepita Sosa schließlich, wird man direkt zu einer der einflussreichsten Frauen der Historie geleitet, die als sogenannte ‚Nachbarschaftsprofessorin‘ eng mit der Entwicklung des Bildungswesens der Stadt verbunden ist, da sie in ihrem Haus eine bescheidene, aber fruchtbare Privatschule eröffnete.

Der Bummel durch die Zeit findet in der Eremitage La Ermita de San Sebastián aus dem 16. Jahrhundert ein adäquates Ende, indem sie uns ein Beispiel der architektonischen Typologie der Insel zeigt, die darin besteht, dass der Glockenturm, der Balkon und der Haupteingang in der gleichen Achse der Fassade liegen. Man sieht sich!

PRIVATER TEXTBEITRAG

Mobil unterwegs mit Rad und TILP!

Es wird Zeit für Transportes Insular La Palma - TILP, die Weichen für die Zukunft zu stellen! Mehr und mehr Radbegeisterte, ob Touristen oder Palmeros und Residenten, schwingen sich aufs Zweirad, um die Insel per velo zu erkunden. Ob klassisch oder mit dem E-Bike! Wer auf der Westseite der Insel wohnt und den Norden erkunden will, sieht sich dem Nadelöhr am Time ausgesetzt. Wäre es nicht

wunderbar, wenn ein Bus der TILP-Linie 110 Los Llanos - Puntagorda am Heck einen Fahrradträger montiert hätte, mit dem 4-6 Räder gefahrlos auf die Höhe vom Mirador del Time (und auch weiter) mitreisen könnten? Immer mehr Busgesellschaften machen es europaweit vor!

Carina, socia de www.buenvivir.casa mit vielen radbegeisterten Mitgliedern.



Liebe Freunde des Correo del Valle,

... nun ist es also soweit: Die letzte Ausgabe steht an, im Grunde wie jedes Jahr um diese Zeit, doch dieses Mal wird es keine normale Sommerpause sein, sondern ein Abschied – denn in Papierform wird es »den Correo« bis auf Weiteres nicht mehr geben.

Die Gründe dafür haben wir in den letzten Ausgaben mehrmals angeführt. Bei aller Wehmut, die immer am Ende einer langen Etappe aufkommt, blicken wir aber auch mit Stolz auf die vielen Jahre zurück – genau 30 waren es –, in denen wir unzähligen Menschen mit unserem Anzeigenblatt hilfreich sein konnten.

Aber Blick nach vorne! Wir bleiben Ihnen ja weiterhin als Werbe- und Informationsmedium erhalten. Die neuen Projekte nehmen auch schon Gestalt an und wir hoffen, noch vor Herbstbeginn als neue und interessante Plattform im Internet für Sie zur Verfügung zu stehen. Darüber werden wir Sie auf unserer Webseite informieren. Gerne können Sie uns auch auf Facebook und Instagram folgen, auch dort stellen wir hin und wieder etwas ein. Alle Kontaktdaten bleiben ebenfalls unverändert, auch wenn im August Telefon und Mailbox Urlaub machen.

Wenn Sie unsere letzte Ausgabe am 25. Juli 2024 noch einmal nutzen möchten, **verpassen Sie den Annahmeschluss am Donnerstag, den 18.7., nicht!**

Ihr Jens Grabowski

VERANSTALTUNGEN

DIE HIGHLIGHTS DER KOMMENDEN TAGE

Alle Angaben ohne Gewähr. Weitere Event-Infos waren zum Redaktionsschluss eventuell noch nicht verfügbar.

DO 11.7.

Chorkonzert

Es singen die Chöre Awara und Sal.
Los Llanos · Kirche Los Remedios · 20:00 h

SA 13.7.

Seat 600-Treffen

Solidaritätsveranstaltung des Club Amigos del Seat 600 La Palma mit musikalischen Darbietungen von DJ Equis (11:00 Uhr), Graja Sound (14:00 Uhr) und Salvapantallas (18:00 Uhr).
Breña Alta · Plaza de Los Álamos · 11:00 h

FR 19.7.

Cembalokonzert: Goretty Peña

Der Zyklus der klassischen Musik des Grafen mit einem Konzert, das sich auf sehr repräsentative Autoren alter Musik für Cembalo in der Periode seiner größten Blütezeit als Soloinstrument stützt. Eintritt: 15€.
Los Llanos · Casa del Conde (Argual) · 19:00 h

Französische Musik:

Tania Lorenzo & Ignacio Clemente

Eine musikalische Reise durch die französische Liederkunst vom Ende des 19. bis zur Mitte des 20. Jahrhunderts. Mit Auftritten von Reynaldo Hahn, Augusta Holmès, Maurice Ravel, Lili Boulanger, Oliver Messiaen und Pauline Viardot. Karten ab 7€. Santa Cruz · Teatro Circo de Marte · 20:30 h

Rap: Sara Socas

Show mit der Rapperin, Sängerin, Multiinstrumentalistin und Komponistin aus Teneriffa.
Santa Cruz · Plaza Santo Domingo · 21:30 h

SA 20.7.

Konzert: Macaca Radiata

Das Duo aus La Palma präsentiert sein erstes Album „Aún nos queda tiempo“, begleitet von ei-

ner Band unter der Leitung von Julio Pacheco, mit Schlagzeug, Gitarren, Bass, Keyboards, Saxophon, Violine und Chören. Der Eintritt ist frei.
Santa Cruz · Teatro Circo de Marte · 20:30 h

Jazz & Más

Jazz-Nacht mit den Gruppen Alto for Two und Dainium Pulauskas Group.
Los Llanos · Plaza de España · 20:30 h

FR 26.7.

Semilla Jazz Session: Mingo Roque

Jazz in seiner reinsten Form mit dem gran-kanarischen Pianisten Mingo Roque, einem der größten Vertreter des kanarischen Jazz. Eintritt: 15€.
Los Llanos · Casa del Conde (Argual) · 19:00 h

SA 27.7.

Isla Bonita Love Festival: Ricky Martín, Martin Garrix, Chanel...

Eine der meist erwarteten Veranstaltungen auf den Kanaren in diesem Sommer, ein Makrokoncert mit Auftritten von Weltstars (Ricky Martín, Martin Garrix), nationalen Größen (Chanel, Kingdom) und regionalen Talenten. Karten unter tomaticket.es oder an den Abendkassen.
Tazacorte · Hafengelände · 19:00 h

SO 28.7.

Jugendorchester der Kanarischen Inseln

Das Orchester wird in symphonischer und kammermusikalischer Form auftreten und Werke für

FEIERTAGE

16. Juli (Di): Nuestra Señora del Carmen
TAZACORTE

26. Juli (Fr): Santa Ana
BREÑA BAJA

Klavier und Violine von Mozart und Mendelssohn, Durán, Beethoven und Gounod spielen. Karten zu 5 € und 10 € an der Abendkasse.
Santa Cruz · Teatro Circo de Marte · 19:00 h

DO 1.8.

Fado-Konzert: Beatriz Alonso

«Fado a Verdade», ein von der Musikerin und Sängerin Beatriz Alonso konzipiertes Projekt über diese schöne portugiesische Musik. Eintritt: 15€.
Los Llanos · Casa del Conde (Argual) · 19:00 h

FR 2.8.

Semilla Jazz Session: Marx & Spath

Die großen Jazz-Gitarristen Rolf Marx und Alexander Spath kommen zum ersten Mal auf La Palma zusammen, nachdem sie in den 80er Jahren gemeinsam auf der Bühne standen. Begleitet werden sie von der exzellenten Sängerin Angelika Goers, um Jazz- und Bossa-Nova-Standards neu zu beleben. Preis: 15 €.
Los Llanos · Casa del Conde (Argual) · 19:00 h

AUSSTELLUNGEN

Manu Marzán: Illustrationen

Bis 6. August · Manu Marzán zeigt seine eigene Vision und sein Gefühl für die städtische Gesellschaft in ihrer Beziehung zur Natur. Di-So 11.00-18.00 h. Freier Eintritt.
Los Llanos · Casa del Conde (Argual)

Fernando Miñarro:

«Pollinose Zytoplasmen»

Bis 26. Juli · Gemäldeausstellung, deren Werke verschiedene Arten von Farben und Materialien wie Acrylfarben, Pastellkreide und verschiedene Tinten zeigen. Freier Eintritt.
Santa Cruz · Casa Salazar



Permanent Make-up

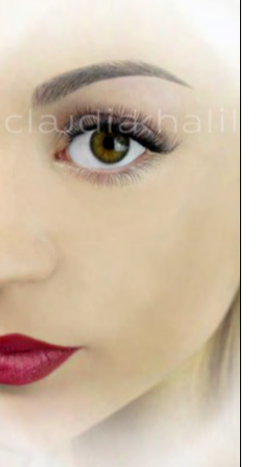
Mit einer hochwertigen Pigmentierung deiner Augenbrauen bereicherst du deine Präsenz und Attraktivität.

Mit einer dauerhaften Wimpernkranzverdüchtigung steigert du die Ausdruckskraft deines „Augenblicks“.

Mit einer langanhaltenden Lippen-Pigmentierung verleihest du deinen Lippen individuelle Farbbrillanz und Formoptimierung.

Ruf mich an für ein unverbindliches und kostenfreies Beratungsgespräch.

Ich freue mich auf dich! (34) 660144 896
Bitte über WhatsApp oder Telegram



Schriftliche Übersetzungen SPANISCH UND DEUTSCH

Susanne Weinrich

Bau- und Immobilienrecht, Jura allgemein, Medizin, Wirtschaft und Übersetzungen genereller Art · susanne-weinrich@hotmail.com
Telefon: 0049 30 722 93 198 (Info auch unter 0034 628 48 41 28)

manuela
EHEMALS IN
PUERTO NAOS
...
677 26 34 12
Nur nach
telefonischer
Terminabsprache



Lösungen
Coaching & Treatments

Chakraheilung
Coaching · Lebensberatung
Geführte Meditationen
Systemische
Familienaufstellung



Claudia Khalil
zertifizierte Therapeutin
0034 - 660 144 896
WhatsApp + Telegram
claudia_khalil@yahoo.de





HausVerwaltungsService

✓ Hausmeisterservice

✓ Gartenpflege

✓ Gästebetreuung & Verwaltung

movil + 34 669 .68 27 87

info@hvs-lapalma.com

www.hvs-lapalma.com



TOLDOS
EL PASO

TOLDOS

Fabricación a medida y con rotulaciones
Todos los materiales y diferentes formas
También motorizados con mando a distancia



somfy.

922 485 652

607 687 043

Calle Panadero 5

toldoselpaso@me.com



www.toldoselpaso.es



Buscamos un nuevo hogar
Wir suchen ein neues Zuhause

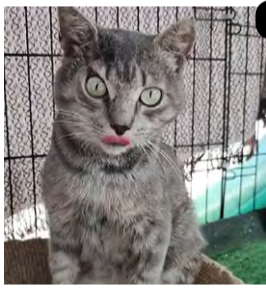


Contacto:

benawara@infobenawara.com

benawara_2018

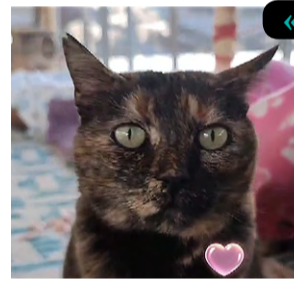
Benawara.mianimigu



«Otto»

El valiente y dulce Otto ya se ha recuperado de una grave herida en la cabeza. Es un claro caso de abandono y en la colonia de gatos en la calle fue rechazado y atacado gravemente. Es un gato maravilloso, guapo, súper cariñoso y agradecido, pero no puede volver a la colonia, no tiene capacidad para sobrevivir allí.

Der tapfere und süße Otto hat sich inzwischen von einer schweren Kopfverletzung erholt. Er ist ein klarer Fall einer Aussetzung, und in der Kolonie von Straßenkatzen wurde er verstoßen und schwer angegriffen. Er ist ein wundervoller, hübscher, super anhänglicher und dankbarer Kater, aber er kann nicht zurück in die Kolonie, er ist dort nicht überlebensfähig.



«Galleta»

Galleta es una gata muy especial. Es muy tranquila, lista, cariñosa al mismo tiempo que independiente. Llegó al refugio en pleno volcán, claramente traumatizada. Hoy está recuperada, transmite paz y solo quiere vivir en armonía y rodeada de cariño, le gusta tener su rincóncito observando la vida...

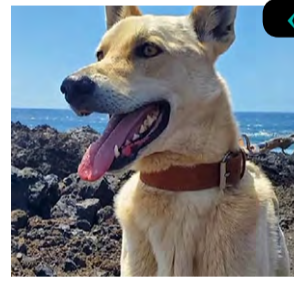
Galleta ist eine ganz besondere Katze. Sie ist sehr ruhig, intelligent, anhänglich und unabhängig zugleich. Sie kam traumatisiert während des Vulkans ins Tierheim. Heute hat sie sich erholt, strahlt Ruhe aus und möchte nur in Harmonie und Zuneigung leben. Sie liebt es, von ihrem Platz aus das Leben zu beobachten...



«Noa»

El guapísimo bebé Noa, encontrado en la calle aterradísimo. Ha vivido lo peor que puede experimentar un bebé, ser separado de la madre y ser tirado literalmente a la calle, rodeado de coches sin defensa... No es solo una belleza, es un gatito sensible y muy dulce, que necesita confiar reclamando amor...

Das hübsche Baby Noa wurde zu Tode erschrocken auf der Straße gefunden. Er hat das Schlimmste erlebt, was ein Baby erleben kann, nämlich von seiner Mutter getrennt und buchstäblich auf die Straße geworfen zu werden, schutzlos... Er ist nicht nur eine Schönheit, er ist auch ein sensibles und sehr süßes Kätzchen, das Liebe und Vertrauen braucht.



«Diego»

Diego es un espectacular lobo herreño de unos 2 años y medio de edad, súper noble y cariñoso, que fue rescatado de ser sacrificado. Busca una familia de verdad, está castrado, es muy sociable con perros, sabe caminar en correa,... una auténtica bendición para cualquier dueño.

Diego ist ein spektakulärer und nobler »Lobo Herreño«, etwa zweieinhalb Jahre alt, der von der Einschläferung gerettet wurde. Er ist anhänglich, sehr verträglich mit Hunden, ist kastriert und gechipt, leinenführig... kurzum: ein echter Segen für jeden Besitzer, der ihm ein artgerechtes Zuhause bieten kann.

CORREO DEL VALLE en colaboración con



Número de cuenta: ES96 2100 7104 0002 0005 0887

Código bizum: 03948



LA ÚLTIMA EN PAPEL
UNSERE LETZTE AUF PAPIER

PRÓXIMA
edición
NÄCHSTE AUSGABE
25 de Julio
JUEVES



Cierre
PARA ANUNCIARSE
ANZEIGENSCHLUSS

18/7
JUEVES

+34 922 40 15 15



10-14 h.

Oficina virtual



correodelvalle.com



info@correodelvalle.com